



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A.

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy

gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com

www.gimaitaly.com

TERMOMETRO A DISTANZA A INFRAROSSI INFRARED NON-CONTACT THERMOMETER THERMOMÈTRE À INFRAROUGES SANS CONTACT TERMÓMETRO INFRARROJO SIN CONTACTO

**Manuale d'uso - User manual
Manuel de l'utilisateur - Guía de uso**



ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

REF 25591 / YI-400



Wenzhou Yosun Medical Technology Co., Ltd.
No. 17, Shahong Road, Lingmen Beibaixiang Town,
Yueqing Wenzhou - 325603 Zhejiang, China
Made in China



Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffelstrasse 80, 20537 Hamburg, Germany



CE 0197

Introduzione

Congratulazioni per aver acquistato il nostro termometro IR. Questo termometro è destinato all'uso su gruppi di individui o al monitoraggio di un individuo per rilevare alte temperature. Quando è necessario misurare la temperatura corporea con elevata precisione, utilizzare sempre un termometro clinico.

Considerazioni e avvertenze:



- Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto.
- Per ottenere dei risultati molto accurati, eseguire la rilevazione a una temperatura ambiente compresa tra 16°C e 35°C (60,8° e 95°F).
- Accertarsi che la cute sia asciutta e che i peli non interferiscano con la misurazione.
- Non immergere il dispositivo in acqua.
- Evitare di toccare e/o graffiare le lenti del sensore a infrarossi.
- Utilizzare sempre un termometro clinico per verificare qualsiasi misurazione anomala della temperatura.
- Pulire delicatamente la zona delle lenti soffiando aria compressa e utilizzando un tampone per pulire le lenti. Non usare solventi per pulire le lenti.

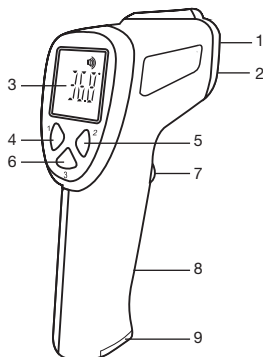
Note sulle misurazioni

- Se il dispositivo è stato conservato in un ambiente caldo o freddo, attendere almeno 30 minuti per farlo acclimatare alla temperatura ambiente, prima di eseguire le misurazioni.
- Per non incorrere nella trasmissione di malattie, evitare il contatto diretto con la cute.
- Dopo un esercizio pesante, attendere sempre almeno 10 minuti prima di prendere la temperatura sulla fronte.

Descrizione del dispositivo

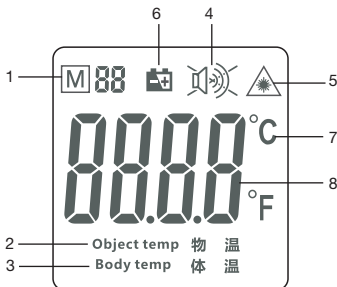
Descrizione del dispositivo

1. Puntatore laser
2. Sensore IR
3. Display LCD
4. Corpo/oggetto e pulsante “-”
5. Voce On/Off (Acceso/Spento) e pulsante “+”
6. Pulsante modalità memoria/configurazione
7. Levetta di misura
8. Impugnatura
9. Vano batteria



Display

1. Memoria/numero spazio memoria
2. Modalità temperatura oggetto
3. Modalità temperatura corporea
4. Stato voce
5. Laser
6. Icona batteria scarica
7. Unità di misura
8. Temperatura



Istruzioni per l'uso

Impostazioni riguardanti la modalità temperatura

- Con il dispositivo ACCESO, premere il pulsante “3” per tre secondi fino a quando compare “F-1” per accedere alla modalità di correzione di deriva della calibrazione a lungo termine. Quando si accede alla modalità, sul display appare il fattore di correzione della temperatura precedente. Per effettuare una correzione, misurare una fonte di temperatura fissa e nota. Accedere alla modalità di correzione e premere i pulsanti + o - per modificare il valore di correzione e ridurre al minimo la differenza delle letture. Ripetere e regolare il valore di correzione a seconda delle esigenze fino a quando la misurazione sul dispositivo corrisponde alla temperatura nota.

La modalità è applicata alla temp. corporea.

- Premere il pulsante “3” una seconda volta; compare “F-2” per impostare la soglia di allarme della temperatura. Premere i pulsanti + o - per modificare il valore.

La modalità è applicata alla temp. corporea.

- Premere il pulsante “3” una terza volta; compare “F-3” per impostare le unità di temperatura °C/°F. Compaiono le unità di temperatura °C o °F. Premere i pulsanti + o - per cambiare l'unità.
- Premere il pulsante “3” una quarta volta; compare “F-4” per impostare la retroilluminazione.
- Premere i pulsanti + o - per passare da ON a OFF.
- Premere il pulsante “3” una quinta volta; compare “F-5” per impostare il laser.

Premere i pulsanti + o - per passare da ON a OFF.

Avviso: Solo se è installata la testina del laser.

Modalità	Funzione	“+”	“-”	Valore predefinito	Nota
F-1	Valore di scostamento di configurazione	Aumento 0,1°C	Diminuzione 0,1°C	0°C	La modalità oggetto non è disponibile
F-2	Impostazione valore allarme	Aumento 0,1°C	Diminuzione 0,1°C	38.0°C	Campo di misura -3°C~3°C
F-3	Impostazione unità di misura	°F	°C	°C	
F-4	Retroilluminazione ON/OFF (acceso/spento)	On	Off	On	
F-5	Impostazione laser	On	Off	Off	Solo se è installata la testina laser
Save	Save and automatic shut off				

Misurazioni della temperatura corporea

- Premere la levetta per accendere il dispositivo, che emetterà un bip. Il dispositivo esegue una breve autodiagnosi: sul display compaiono tutti gli elementi per ca. 1 secondo. La buona riuscita dell'autodiagnosi è confermata dal cambiamento di colore della retroilluminazione (rosso/arancione/verde).
- Premere il pulsante "1 B/O" per "Temp. corporea" per eseguire delle misurazioni accurate comprese tra 32,0 e 42,9°C (89,6 e 109,2°F).
- Tenere il dispositivo dall'impugnatura e puntarlo verso la superficie da misurare.
La distanza di misurazione dovrebbe essere compresa tra 5 e 15 cm (2" e 6").
- Premere la levetta per eseguire una lettura della temperatura.
La lettura della temperatura appare sul display.
Se la MODALITÀ F-4 con retroilluminazione è ACCESA, il pulsante "+" con la MODALITÀ voce è ACCESO e la MODALITÀ F-3 imposta la temperatura di allarme.

Temperatura (°C)	Temperatura (°F)	Indicatore di febbre	Bip
$T \leq 32.0$	$T \leq 89.6$	Verde	Tre bip
$32.1 \leq T \leq 37.5$	$89.8 \leq T \leq 99.5$	Verde	Un bip
$37.6 \leq T \leq 37.9$	$99.7 \leq T \leq 100.2$	Arancione	Un bip
$38.0 \leq T \leq 42.9$	$100.4 \leq T \leq 109.2$	Rosso	Dieci bip rapidi
$T \leq 43.0$	$T \leq 109.4$	Verde	Tre bip

Avviso: La retroilluminazione rossa è seguita dalla soglia di allarme della temperatura (allarme febbre).

- Rilasciare la levetta e la lettura rimarrà visibile per circa 20 secondi, poi il dispositivo si spegnerà automaticamente.
Nota: Prima di spegnere, è possibile eseguire un'altra misurazione.
- Se la temperatura è superiore a 42,9°C o 109,2°F, sul display compare Hi.
Se la temperatura è inferiore a 32°C o 89,6°F, sul display compare Lo.



Avviso: Se la temperatura dell'ambiente circostante è inferiore a 10,0°C o superiore a 40,0°C, è meglio non eseguire la misurazione poiché non è garantita la precisione.

Misurazioni della temperatura di oggetti

- Premere la levetta per accendere il dispositivo, che emetterà un bip. Il dispositivo esegue una breve autodiagnosi: sul display compaiono tutti gli elementi per circa 1 secondo.
La buona riuscita dell'autodiagnosi è confermata dal cambiamento di colore della retroilluminazione (rosso/arancione/verde).

- Premere il pulsante “1 B/O” per “Temp. oggetto” per eseguire una vasta gamma di misurazioni sulla maggior parte dei materiali.
- Tenere il dispositivo dall’impugnatura e puntarlo verso la superficie da misurare.
- Premere la levetta per eseguire una lettura della temperatura. La lettura della temperatura appare sul display.
- Rilasciare la levetta e la lettura rimarrà visibile per circa 20 secondi, poi il dispositivo si spegnerà automaticamente.
Nota: Prima di spegnere, è possibile eseguire altre misurazioni.
- Se la temperatura è superiore a 100°C o 212°F, sul display compare Hi.
Se la temperatura è inferiore a 0°C o 32°F, sul display compare Lo.

**Avviso:**

- Il valore di questa modalità è la temperatura di un oggetto e non la temperatura corporea interna.
Il valore predefinito dei raggi infrarossi ha un’emissività diversa rispetto alla temperatura reale.
- Ad esempio, la lettura dell’acciaio inossidabile sarà ovviamente inferiore alla temperatura effettiva. **ATTENZIONE ALLE SCOTTATURE.**

Avviso:

- Per rivedere i dati registrati, premere il pulsante “Memoria 3” per un secondo, mentre le unità sono ACCESE, fino a quando sul display compare il simbolo “M”.
Con i pulsanti + o - scorrere tra le misurazioni salvate e le locazioni di memoria.

Avviso:

Alla voce “1 B/O” passare alla modalità “Temp. corporea”; saranno visualizzati i valori della temperatura corporea memorizzati.

Alla voce “1 B/O” passare alla modalità “Temp. oggetto”; saranno visualizzati i valori della temperatura degli oggetti memorizzati.

Sostituzione della batteria

- Quando compare il simbolo di batteria scarica sul display, sostituire la batteria del dispositivo.
Il vano batteria si trova nella parte inferiore dell’impugnatura. Abbassare il blocco del vano batteria e nel contempo farlo scivolare verso il basso. Sostituire le (2) batterie tipo AA e chiudere il vano batteria con il coperchio. In quanto utenti, siete vincolati legalmente (ordinanza sulle batterie) a restituire tutte le batterie e gli accumulatori usati; è vietato smaltirli insieme ai rifiuti domestici!
Potete consegnare le batterie/gli accumulatori usati ai punti di raccolta della vostra comunità oppure presso qualsiasi punto vendita di batterie/accumulatori!



Smaltimento: Rispettare gli accordi in vigore in materia di smaltimento del dispositivo al termine del suo ciclo di vita

Note riguardanti la misurazione IR

- Prima di eseguire la misurazione, assicurarsi che le superfici ricoperte di ghiaccio, olio, sporco, ecc. siano pulite.
 - Se la superficie di un oggetto è molto riflettente, applicare nastro adesivo per mascherature o vernice nera opaca. Attendere il tempo necessario affinché la vernice o il nastro si adattino alla temperatura della superficie che ricoprono.
 - Le misurazioni attraverso superfici trasparenti, come il vetro, potrebbero non essere accurate.
 - Vapore, polvere, fumo, ecc. possono oscurare le misurazioni.
 - Il dispositivo compensa automaticamente gli scostamenti della temperatura ambiente.
- Tuttavia possono essere necessari fino a 30 minuti affinché il dispositivo si adatti a cambiamenti molto estremi.

	Gamma	Precisione
Temp. corporea	Da 35,5 a 42,0°C (da 89,6 a 108,5°F)	±0.2°C / ±0.4°F
	Nel campo di misurazione residuo	±0.3°C / ±0.5°F
Temp. oggetto	da 0 a 100,0°C (da 32, a 212°F)	±0.8°C / ±1.5°F

Campo della temp. corporea	Da 32,0 s 42,9°C (da 89,6 a 109,2°F)
Campo della temp. della superficie	Da 0 a 100,0°C (da 32, 0 a 212,0°F)
Emissività	0,95 fisso
Campo di visualizzazione	D/S = rapporto ca. 5:1 (D = distanze; S = punto o bersaglio)
Risposta spettrale IR	da 8 a 14 um (lunghezza d'onda)
Display	display LCD retroilluminato con indicatori funzionali
Tempo di risposta	500 ms
Indicatore fuori scala	"Hi" oppure "Lo"
Temperatura di esercizio	Da 10°C a 40°C (da 50°F a 104°F)
Umidità di esercizio	Da 10% a 90% RH di esercizio, <80% RH di conservazione
Temperatura di conservazione	Da -25 a 55 C (da -13 a 131°F)
Alimentazione	(2) batterie tipo AA
Spegnimento automatico	20 secondi (circa)
Peso	181g

Introduction

Congratulations on your purchase of our IR Thermometer. This thermometer is intended for scanning groups of individuals or monitoring an individual for elevated temperatures. Always use a clinical thermometer when high accuracy body temperature measurements are required

Considerations and Warnings:



- Read all instructions before using this product.
- For the most accurate results, make reading with an ambient (room) temperature of 16 to 35°C (60.8 to 95°F).

- Make sure the skin is dry and that no hair interferes with the measurement.
- Do not immerse the meter in water
- Avoid touching and/or scratching the infrared sensor lens.
- Always use a clinical thermometer to verify any abnormal temperature measurements.
- Clean the lens area by gently blowing with compressed air and use a damp swab to wipe the lens. Do not use any solvents to clean the lens.

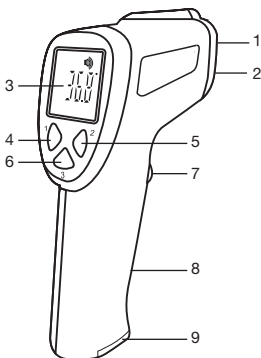
Measurement Notes

- If the meter has been stored in a cold or hot environment, allow it at least 30 minutes to acclimate to room temperature before making measurements.
- To prevent transmission of disease, avoid direct contact with the skin.
- After heavy exercise always wait at least 10 minutes before taking forehead temperature readings.

Meter Description

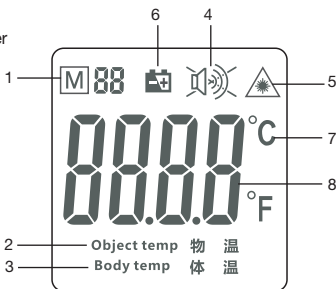
Meter Description

1. Laser sight
2. IR sensor
3. LCD display
4. Body/Object & “-” button
5. Voice On/Off & “+” button
6. Memory/Setting mode button
7. Measurement trigger
8. Handle
9. Battery compartment



Display

1. Memory/Memory space number
2. Object temperature Mode
3. Body temperature Mode
4. Voice status
5. Laser
6. Low battery icon
7. Measurement unit
8. Temperature



Operation Instructions

Temperature Mode settings

- With the meter ON, press “3” button, for three seconds until to “F-1” shown to enter the long term calibration drift correction mode. On entering the mode, the previous temperature correction factor will appear on the display. To make a correction, measure a known, fixed temperature source. Enter the correction mode and press the + or - buttons to change the correction value and minimize the difference in readings. Repeat and adjust the correction value as needed until the measurement on the meter matches the known temperature.

The mode is applied to Body Temp.

- Press the “3” button a second time “F-2” shown to set the alarm temperature limit. Press the + or - buttons to change the value.

The mode is applied to Body Temp

- Press the “3” button a third time “F-3” shown to set the °C temperature units. The temperature units °C or °F will be shown. Press the + or - buttons to change the unit.
- Press the “3” button a fourth time “F-4” shown to set the backlit status. Press the + or - buttons to switch from ON to OFF.
- Press the “3” button a fifth time “F-5” shown to set the laser status. Press the + or - buttons to switch from ON to OFF.

Notice: Only when the laser head installed.

Mode	Function	“+”	“-”	Default	Remark
F-1	Setting Deviation Value	Increase 0,1°C	Decrease 0,1°C	0°C	Object mode is not available
F-2	Setting Alarm Value	Increase 0,1°C	Decrease 0,1°C	38.0°C	Effective Range: -3°C~3°C
F-3	Setting Measurement Unit	°F	°C	°C	
F-4	Backlit ON/OFF	On	Off	On	
F-5	Laser setting	On	Off	Off	Only when the laser head installed
Save	Save and automatic shut off				

Body Temperature Measurements

- Press the trigger to switch the meter on with one beeper. The device performs a brief self test: all elements of the display are shown for approx. 1 second. Following a successful self test with backlit (Red-Orange-Green),
- Press the “1 B/O” button for “Body temp” for accurate measurements in the range of 32.0 to 42.9°C (89.6 to 109.2°F).
- Hold the meter by its handle and point it toward the surface to be measured. Measurement distance should be 5 to 15cm (2 to 6”).
- Press the trigger to take a temperature reading. The temperature reading appears in the display.
If the F-4 MODE of backlit & “2” button voice ON & F-3 MODE set alarm temperature 38.0°C:

Temperature (°C)	Temperature (°F)	Fever Teller	Beep
$T \leq 32.0$	$T \leq 89.6$	Green	Three beeps
$32.1 \leq T \leq 37.5$	$89.8 \leq T \leq 99.5$	Green	One beep
$37.6 \leq T \leq 37.9$	$99.7 \leq T \leq 100.2$	Orange	One beep
$38.0 \leq T \leq 42.9$	$100.4 \leq T \leq 109.2$	Red	Ten Rapid beeps
$T \leq 43.0$	$T \leq 109.4$	Green	Three beeps

Notice: Red Backlit is followed alarm temperature limit (Fever alarm) .

- Release the trigger and the reading will hold for approximately 20 seconds after which the meter will automatically shut off
Note: Before shutting off, you can take further measurement.
- If the temperature goes above 109.2°F or 42.9°C, Hi will appear in the display. If the temperature goes below 89.6°F or 32°C, Lo will appear in the display.



Notice: When surrounding temperature is lower than 10.0°C or higher than 40.0°C, it's not allowed to measure of accuracy in not assured.

Object Temperature Measurements

- Press the trigger to switch the meter on with one beeper. The device performs a brief self test: all elements of the display are shown for approx. 1 second. Following a successful self test with backlit(Red-Orange-Green).
- Press the "1 B/O" button for "Object temp" for wide range surface measurements of most materials.
- Hold the meter by its handle and point it toward the surface to be measured.
- Press the trigger to take a temperature reading. The temperature reading appears in the display.
- Release the trigger and the reading will hold for approximately 20 seconds after which the meter will automatically shut off.

Note: Before shutting off, you can take further measurements.

- If the temperature goes above 212°F or 100°C, "Hi" will appear in the display.
- If the temperature goes below 32°F or 0°C, "Lo" will appear in the display.



Notice:

- The value under this Mode is object temperature instead of core temperature.
- The defaulted infrared from the real temperature according to different emissivity. For example, the reading on stainless steel will be obviously lower than the actual temperature. BE CAUTIONS FOR SCALDING.

Data memory

- To review the logged data points, press the "3 Memory" button for one second while the units is ON until "M" symbol shown on the display. Use the + or - buttons to scroll through the stored measurements and memory locations.

Notice:

Under "1 B/O" switch for "Body temp" Mode, the body temperature memories display;

Under "1 B/O" switch for "Object temp" Mode, the object temperature memories display;

Battery Replacement

- When the low battery symbol appears in the display, replace the meter's battery. The battery compartment is located on the bottom of the handle. Press down on the battery compartment lock and at the same time slide the battery compartment downwards. Replace the (2) "AA" batteries and close the battery compartment cover.

You, as the end user, are legally bound (Battery ordinance) to return all used batteries and accumulators; disposal in the household garbage is prohibited! You can hand over your used batteries / accumulators at collection points in your community or wherever batteries / accumulators are sold!



Disposal: Follow the valid legal stipulations in respect of the disposal of the device at the end of its lifecycle.

IR Measurement Notes

- Before measuring, be sure to clean surfaces that are covered with frost, oil, grime, etc.
- If an object's surface is highly reflective, apply masking tape or flat black paint to the surface before measuring. Allow time for the paint or tape to adjust to the temperature of the surface it is covering.
- Measurements through transparent surfaces such as glass may not be accurate.
- Steam, dust, smoke, etc. can obscure measurements.
- The meter automatically compensates for deviations in ambient temperature. However, it can take up to 30 minutes for the meter to adjust to extremely wide changes.

	Range	Accuracy
Body Temp	35.5 to 42.0°C (89.6 to 108.5°F)	±0.2°C / ±0.4°F
	In the remaining measurement range	±0.3°C / ± 0.5°F
Object Temp	0 to 100.0°C (32.0 to 212.0°F)	±0.8°C / ±1.5°F

Body Temp range	32.0 to 42.9°C (89.6 to 109.2°F)
Surface Temp range	0 to 100.0°C (32. 0 to 212.0°F)
Emissivity	0.95 fixed
Field of View	D/S = Approx. 5:1 ratio (D = distance; S = spot or target)
IR Spectral response	8 to 14 um (wavelength)
Display	Backlit LCD display with function indicators
Response time	500ms
Over range indication	"Hi" or "Lo"
Operating Temperature	10°C to 40°C (50°F to 104°F)
Operating Humidity	10% to 90% RH operating <80% RH storage
Storage Temperature	-25 to 55°C (-13 to 131°F)
Power Supply	(2) AA" Batteries
Automatic Power Off	20 seconds (approx.)
Weight	181g



Introduction

Félicitations pour votre achat de notre thermomètre IR. Ce thermomètre est destiné à la vérification de toute température élevée dans des groupes d'individus ou lors du suivi d'un individu. Utilisez toujours un thermomètre clinique lorsque des mesures de température corporelle élevée de haute précision sont requises.

Considérations et avertissements



- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.
- Afin d'obtenir des résultats plus précis, prenez la mesure dans une pièce dont la température ambiante est de 16 à 35°C.
- Assurez-vous que la peau est sèche et qu'aucun poil ou cheveu n'interfère avec la mesure.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau
- Évitez de toucher ou de rayer la lentille du capteur infrarouge.
- Utilisez toujours un thermomètre clinique pour vérifier toute mesure de température anormale.
- Nettoyez la surface de la lentille en soufflant doucement de l'air comprimé et utilisez un chiffon humide pour essuyer la lentille. N'utilisez aucun solvant pour nettoyer la lentille.

Remarques concernant les mesures

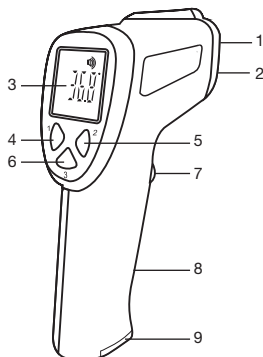
- Si le thermomètre a été stocké dans un environnement froid ou chaud, laissez-le pendant 30 minutes s'acclimater à la température de la pièce avant de prendre la mesure.
- Afin d'éviter la transmission de la maladie, évitez les contacts directs avec la peau.
- Après un exercice vigoureux, attendez toujours au moins 10 minutes avant de prendre des mesures de température frontales.



Description du thermomètre

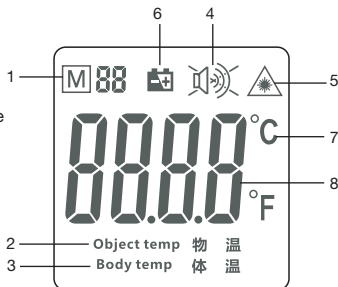
Description du thermomètre

1. Visée laser
2. Capteur IR
3. Affichage LCD
4. Bouton corps/objet & “-”
5. Bouton marche/Arrêt voix & “+”
6. Bouton mode mémoire/réglages
7. Détente de déclenchement de mesure
8. Poignée
9. Compartiment à piles



Écran

1. Mémoire/quantité d'espace mémoire
2. Mode température objet
3. Mode température corporelle
4. État de la voix
5. Laser
6. Icône piles faibles
7. Unité de mesure
8. Température



Instructions d'utilisation

Température mode settings

- L'appareil étant sous tension, appuyez sur le bouton "3" pendant trois secondes, jusqu'à ce que F-1 s'affiche, pour saisir le mode de correction de la dérive à long terme de l'étalonnage. Lorsque vous entrez dans le mode, le précédent facteur de correction de température apparaît sur l'écran. Pour effectuer une correction, mesurez une source de température connue, fixe. Saisissez le mode de correction et appuyez sur les boutons + ou - pour modifier la valeur de correction et minimiser la différence dans les mesures. Répétez et réglez la valeur de correction si nécessaire jusqu'à ce que la mesure sur l'appareil corresponde à la température connue.

Le mode est appliqué à la température corporelle

- Appuyez sur le bouton "3" une seconde fois; "F-2" s'affiche pour régler le seuil de température d'alarme. Appuyez sur les boutons + ou - pour modifier la valeur.

Le mode est appliqué à la température corporelle

- Appuyez sur le bouton "3" une troisième fois; "F-3" s'affiche pour régler l'unité de mesure °C/°F. L'unité de température °C ou °F s'affiche. Appuyez sur les boutons + ou - pour modifier l'unité.
- Appuyez sur le bouton "3" une quatrième fois; "F-4" s'affiche pour régler l'état du rétro-éclairage. Appuyez sur les boutons + ou - pour activer (ON)/désactiver (OFF).
- Appuyez sur le bouton "3" une cinquième fois; "F-5" s'affiche pour régler l'état du laser. Appuyez sur les boutons + ou - pour activer (ON) /désactiver (OFF).

Notice: Uniquement lorsque la tête laser installée.

Mode	Fonction	"+"	"-"	Défaut	Remarque
F-1	Réglage de la déviation	Augmenter 0,1°C	Diminuer 0,1°C	0°C	Le mode objet n'est pas disponible
F-2	Réglage du seuil d'alerte	Augmenter 0,1°C	Diminuer 0,1°C	38.0°C	Campo di misura -3°C~3°C
F-3	Réglage de l'unité de mesure	°F	°C	°C	
F-4	Rétro-éclairage ON/OFF	Activé On	Désactivé Off	Activé On	
F-5	Réglage du laser	Activé On	Désactivé Off	Désactivé Off	Uniquement lorsque la tête laser est installée
Enregistrer	Enregistrer et extinction automatique				

Mesures de température corporelle

- Appuyez sur la détente pour allumer l'appareil avec un bip. L'appareil effectue un bref auto-test. Tous les éléments de l'écran s'affichent pendant environ 1 seconde. Un auto-test réussi est suivi d'un rétro-éclairage (rouge-orange-vert).
- Appuyez sur le bouton "1 B/O" pour "temp. corps" afin d'obtenir des mesures précises dans la plage de 32,0 à 42,9°C.
- Tenez l'appareil par sa poignée et pointez-le vers la surface à mesurer. La distance de mesure doit être comprise entre 5 à 15 cm.
- Appuyez sur la détente pour prendre une mesure de température. La mesure de la température apparaît sur l'écran. Si le MODE F-4 du rétro-éclairage & le bouton "2" de la voix activé (ON) & MODE F-3 réglage de la température d'alarme à 38,0 °C.

Température (°C)	Température (°F)	Indicateur de fièvre	Bip
$T \leq 32.0$	$T \leq 89.6$	Vert	Trois bip
$32.1 \leq T \leq 37.5$	$89.8 \leq T \leq 99.5$	Vert	Un bip
$37.6 \leq T \leq 37.9$	$99.7 \leq T \leq 100.2$	Orange	Un bip
$38.0 \leq T \leq 42.9$	$100.4 \leq T \leq 109.2$	Rouge	Dix bips rapides
$T \leq 43.0$	$T \leq 109.4$	Vert	Trois bip

Notice: Le rétro-éclairage rouge signale le dépassement de la température d'alerte (alerte èvre).

- Relâchez la détente et la mesure restera affichée pendant environ 20 secondes après quoi l'appareil s'éteint automatiquement. Remarque: Avant d'éteindre, vous pouvez prendre d'autres mesures.
- Si la température s'élève au-dessus de 42,9°C, Hi s'affiche sur l'écran. Si la température descend en dessous de 32°C, Lo s'affiche sur l'écran.



Notice: Lorsque la température environnante est inférieure à 10,0°C ou supérieure à 40°C, il n'est pas permis de mesurer car il n'y a aucune garantie de précision..

Mesures de température sur un objet

- Appuyez sur la détente pour allumer l'appareil avec un bip. L'appareil effectue un bref auto-test. Tous les éléments de l'écran s'affichent pendant environ 1 seconde. Un auto-test réussi est suivi d'un rétro-éclairage (rouge-orange-vert).
- Appuyez sur le bouton "1 B/O" et réglez sur "Object temp" pour des mesures de la plupart des matériaux sur des plages étendues.
- Tenez l'appareil par sa poignée et pointez-le vers la surface à mesurer.

- Appuyez sur la détente pour prendre une mesure de température. La mesure de la température apparaît sur l'écran.
- Relâchez la détente et la mesure restera affichée pendant environ 20 secondes après quoi l'appareil s'éteint automatiquement.
Remarque: Avant d'éteindre, vous pouvez prendre d'autres mesures.
- Si la température s'élève au-dessus de 100°C, Hi s'affiche sur l'écran. Si la température descend en dessous de 0°C, Lo s'affiche sur l'écran.

**Avviso:**

- La valeur mesurée dans ce Mode est la température d'un objet au lieu d'une température corporelle.
- La température infrarouge peut être décalée en raison d'émissions différentes.
Par exemple, la mesure sur l'acier inoxydable sera évidemment plus basse que la température. FAITES ATTENTION AU RISQUE DE BRÛLURE.

Mémoire des données

- Pour revoir les points de données enregistrés, appuyez sur le bouton "3 Memory" pendant une seconde pendant que l'appareil est allumé jusqu'à ce que le Symbole "S" s'affiche sur l'écran. A l'aide des boutons + ou -, faites défiler les mesures enregistrées et les emplacements de la mémoire.

Notice:

Sous "1 B/O", passez en Mode "Body temp" (température corporelle). Les températures corporelles s'affichent;

Sous "1 B/O", passez en Mode "Object temp" (température d'objet). Les températures corporelles s'affichent;

Remplacement des piles

- Lorsque le symbole pile faible apparaît sur l'écran, remplacez les piles de l'appareil.

Le compartiment à piles est situé sur le fond de la poignée. Appuyez sur le loquet du compartiment à piles et en même temps, faites glisser le couvercle du compartiment à piles vers le bas.

Remplacez les (2) piles "AA" et fermez le couvercle du compartiment à piles.

Vous, en tant qu'utilisateur final, êtes tenus légalement (réglementation sur les piles) de retourner toutes les piles et accumulateurs usé(s); il est interdit de les jeter avec les ordures ménagères !

Vous pouvez remettre vos piles/accumulateurs usés dans les points de collecte de votre communauté ou aux points de vente des piles/accumulateurs!



Élimination: Suivez les stipulations légales en vigueur concernant l'élimination de l'appareil à la fin de son cycle de vie.

Remarques sur les mesures par infrarouge

- Avant d'effectuer la mesure, assurez-vous de nettoyer les surfaces qui sont couvertes de givre, huile, crasse, etc..
- Si la surface d'un objet est hautement réfléchissante, appliquez une bande masquante ou de la peinture noire plate sur la surface avant la mesure. Laissez du temps pour que la bande ou la peinture s'ajuste à la température qu'elle recouvre.
- Les mesures à travers des surfaces transparentes telles que du verre ne sont pas toujours précises.
- La vapeur, la poussière, la fumée, etc. peuvent obscurcir les mesures.
- L'appareil compense automatiquement les déviations dues à la température ambiante.

Cependant, cela peut prendre jusqu'à 30 minutes pour que l'appareil s'ajuste à des modifications de très grands écarts de température.

	Plage	Précision
Temp. corp.	Da 35,5 a 42,0°C (da 89,6 a 108,5°F)	±0.2°C / ±0.4°F
	Dans le reste de la plage de mesure	±0.3°C / ±0.5°F
Temp. objet	da 0 a 100,0°C (da 32, a 212°F)	±0.8°C / ±1.5°F

Plage de la temp. corp.:	32,0 à 42,9°C
Plage de la temp. de surface:	ou à 100.0°C (32. 0 à 212.0°F)
Émissivité	0,95 xé
Champ de vision	D/S = ratio approx. 5:1 ratio (D = distance; S = spot (point ou cible))
Réponse spectrale IR	8 à 14 m (longueur d'onde)
Affichage	Écran rétro-éclairé LCD avec indicateurs de fonctions
Temps de réponse	500 ms
Indication hors plage	"Hi" ou "Lo"
Température de fonctionnement	10°C à 40°C
Humidité de fonctionnement	Fonctionnement 10 % à 90 % HR
	Stockage < 80 % HR
Température de stockage	-25 à +55°C
Alimentation électrique	(2) piles AA
Extinction automatique	20 secondes (approx.)
Poids	181g

Introducción

Felicitaciones por la compra de nuestro termómetro infrarrojo.

Este termómetro sirve para escanear grupos de individuos o controlar la temperatura elevada de un individuo. Utilice siempre un termómetro clínico cuando se requieran medidas de temperatura corporal de alta precisión.

Consideraciones y advertencias



- Lea todas las instrucciones antes de usar este producto.
- Para obtener los resultados más exactos, haga la lectura con una temperatura ambiente (de la habitación) de 16 a 35°C (60,8 a 95°F).
- Asegúrese de que la piel esté seca y de que ningún pelo interfiera con la medición.
- No sumerja el medidor en agua.
- Evite tocar y/o rayar la lente del sensor de infrarrojos.
- Utilice siempre un termómetro clínico para verificar cualquier medición de temperatura anormal.
- Limpie el área de la lente soplando suavemente con aire comprimido y utilice un hisopo húmedo para limpiar la lente. No utilice disolventes para limpiar la lente.

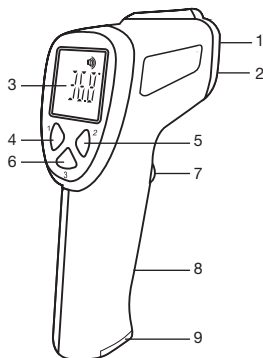
Notas de Medición

- Si el medidor se ha almacenado en un ambiente frío o caliente, déjelo por lo menos 30 minutos para aclimatarsse a la temperatura ambiente antes de realizar mediciones.
- Para evitar la transmisión de la enfermedad, evite el contacto directo con la piel.
- Después de un ejercicio pesado, espere al menos 10 minutos antes de tomar la lectura de la temperatura de la frente.

Descripción del medidor

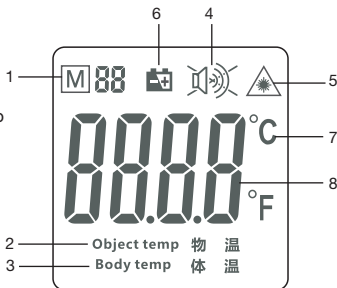
Descripción del medidor

1. Visión Laser
2. Sensor de infrarrojos
3. Pantalla LCD
4. Botón Cuerpo/Objeto y “-”
5. Botón Voz
Encendida/Apagada y “+”
6. Botón de modo
Memoria/Configuración
7. Accionador de medición
8. Empuñadura
9. Compartimiento de las pilas



Pantalla

1. Memoria/Número de espacio de memoria
2. Modo temperatura del objeto
3. Modo temperatura corporal
4. Estado de la voz
5. Láser
6. Icono de batería baja
7. Unidad de medida
8. Temperatura



Instrucciones de Funcionamiento

Conguración del Modo de Temperatura

- Con el medidor en ENCENDIDO, presione el botón “3” durante tres segundos hasta que se muestre “F-1” para entrar en el modo de corrección de la desviación de calibración a largo plazo. Al entrar en el modo, el factor de corrección de temperatura anterior aparecerá en la pantalla. Para hacer una corrección, mida una fuente de temperatura fija conocida. Introduzca el modo de corrección y pulse los botones + o - para cambiar el valor de corrección y minimizar la diferencia entre las lecturas. Repita y ajuste el valor de corrección según sea necesario hasta que la medición en el medidor coincida con la temperatura conocida.

El modo se aplica a la Temperatura Corporal.

- Presione el botón “3” una segunda vez, se mostrará “F-2” para ajustar el límite de temperatura de la alarma. Presione los botones + o - para cambiar el valor.

El modo se aplica a la Temperatura Corporal.

- Presione el botón “3” una tercera vez, se mostrará “F-3” para ajustar las unidades de temperatura °C/°F. Se mostrarán las unidades de temperatura °C o °F. Presione los botones + o - para cambiar la unidad.
- Presione el botón “3” una cuarta vez, se mostrará “F-4” para establecer el estado de retroiluminación. Presione los botones + o - para cambiar de Encendido a Apagado.
- Presione el botón “3” una quinta vez, se mostrará “F5” para ajustar el estado del láser. Presione los botones + o - para cambiar de Encendido a Apagado.

Advertencia: Solo cuando el cabezal láser está instalado.

Modo	Función	“+”	“-”	Predeterminado	Observación
F-1	Ajuste Valor Desviación	Aumenta 0,1°C	Disminuye 0,1°C	0°C	El modo Objeto no está disponible
F-2	Ajuste Valor Alarma	Aumenta 0,1°C	Disminuye 0,1°C	38,0°C	Alcance efectivo -3°C~3°C
F-3	Configuración de la unidad de medición	°F	°C	°C	
F-4	Retroiluminación Encender/Apagar	On	Off	On	
F-5	Ajuste del láser	On	Off	Off	Solo cuando el cabezal láser está instalado
Guardar	Guardar y apagar automáticamente				

Mediciones de Temperatura Corporal

- Presione el botón accionador para encender el medidor con un pitido. El dispositivo efectúa una autoprueba breve: se muestran todos los

elementos de la pantalla durante aprox. 1 segundo. Después de una autoprueba exitosa con retroiluminación (rojo-naranja-verde),

- Presione el botón “1 B/O” para “Temperatura corporal” para mediciones precisas en el rango de 32,0 a 42,9°C (89,6 a 109,2°F).
- Sostenga el medidor por su empuñadura y apúntelo hacia la superficie a medir.

La distancia de medición debe ser de entre 5 a 15 cm (2 a 6”).

- Presione el botón accionador para hacer una lectura de la temperatura. La lectura de la temperatura aparece en la pantalla.

Si el MODO F-4 de retroiluminación y “2” botón de voz Encendido y F-3 MODO ajuste de la alarma de temperatura 38.0°C.

Temperatura (°C)	Temperatura (°F)	Indicador de fiebre	Pitido
$T \leq 32.0$	$T \leq 89.6$	Verde	Tres pitidos
$32.1 \leq T \leq 37.5$	$89.8 \leq T \leq 99.5$	Verde	Un pitido
$37.6 \leq T \leq 37.9$	$99.7 \leq T \leq 100.2$	Naranja	Un pitido
$38.0 \leq T \leq 42.9$	$100.4 \leq T \leq 109.2$	Rojo	Diez pitidos rápidos
$T \leq 43.0$	$T \leq 109.4$	Verde	Tres pitidos

Advertencia: La retroiluminación roja aparece cuando hay una alarma de límite de temperatura (Alarma de ebre).

- Suelte el botón accionador y la lectura se mantendrá durante aproximadamente 20 segundos, después de lo cual, el medidor se apagará automáticamente.

Nota: Antes de apagarlo, puede realizar mediciones adicionales.

- Si la temperatura supera los 109,2°F o 42,9°C, aparecerá en la pantalla la palabra “Hi” (Alta).

Si la temperatura desciende por debajo de 89,6°F o 32°C, aparecerá “Lo” (Baja) en la pantalla.



Advertencia: Cuando la temperatura ambiente es inferior a 10°C o superior a 40°C, no es conveniente medir porque la precisión no está asegurada.

Mediciones de Temperatura de Objetos

- Presione el botón accionador para encender el medidor con un pitido. El dispositivo efectúa una autoprueba breve: se muestran todos los elementos de la pantalla durante aprox. 1 segundo. Después de una autoprueba exitosa con retroiluminación (rojo-naranja-verde).
- Presione el botón “1 B/O” para “Temp. Objeto” para mediciones de superficies de gran alcance de la mayoría de los materiales.

- Sostenga el medidor por su empuñadura y apúntelo hacia la superficie a medir.
- Presione el botón accionador para hacer una lectura de la temperatura. La lectura de la temperatura aparece en la pantalla.
- Suelte el botón accionador y la lectura se mantendrá durante aproximadamente 20 segundos, después de lo cual, el medidor se apagará automáticamente.

Nota: Antes de apagarlo, puede realizar mediciones adicionales.

- Si la temperatura supera los 212°F o 100°C, aparecerá en la pantalla la palabra “Hi” (Alta).

Si la temperatura desciende por debajo de 32°F o 0°C, aparecerá “Lo” (Baja) en la pantalla.



Advertencia:

- El valor bajo este Modo es la temperatura del objeto en lugar de la temperatura del núcleo.
- El infrarrojo preestablecido de la temperatura real de acuerdo a diferentes emisividades.

Por ejemplo, la lectura del acero inoxidable será obviamente más baja que la temperatura real. RIESGO DE QUEMADURAS.

Memoria de datos

- Para revisar los puntos de datos registrados, presione el botón “3 Memoria” durante un segundo mientras las unidades están encendidas, hasta que el símbolo “M” aparezca en la pantalla. Utilice los botones + o - para desplazarse por las mediciones almacenadas y las ubicaciones de memoria.

Advertencia:

Bajo el interruptor “1 B/O” para el modo “Temperatura Corporal”, se muestran las memorias de temperatura corporal;

Bajo el interruptor “1 B/O” para el modo “Temperatura Objeto”, se muestran las memorias de temperatura del objeto;

Cambio de Pilas

- Cuando aparezca el símbolo de batería baja en la pantalla, cambie las pilas del medidor.

El compartimento de las pilas se encuentra en la parte inferior de la empuñadura.

Presione hacia abajo la tapa del compartimiento de las pilas y, al mismo tiempo, deslice el compartimiento de las pilas hacia abajo.

Reemplace las (2) pilas “AA” y cierre la tapa del compartimiento de las pilas.

Usted, como usuario final, está legalmente obligado (Directiva sobre baterías) a devolver todas las pilas y acumuladores usados.

¡La eliminación en la basura doméstica está prohibida!

¡Usted puede entregar sus baterías/acumuladores usados en puntos de recogida en su comunidad o dondequiera que se vendan las baterías/acumuladores!



Eliminación: Siga las estipulaciones legales válidas con respecto a la eliminación del dispositivo al final de su ciclo de vida.

Notas de Medición Infrarrojos

- Antes de medir, asegúrese de limpiar las superficies cubiertas de escarcha, aceite, mugre, etc.
- Si la superficie de un objeto es altamente reflectante, aplique cinta adhesiva o pintura negra opaca en la superficie antes de medir. Dé tiempo para que la pintura o la cinta se ajusten a la temperatura de la superficie que está cubriendo.
- Las mediciones a través de superficies transparentes como el vidrio pueden no ser exactas.
- El vapor, el polvo, el humo, etc. pueden oscurecer las mediciones.
- El medidor compensa automáticamente las desviaciones en la temperatura ambiente.

Sin embargo, el medidor puede tardar hasta 30 minutos en ajustarse a cambios extremadamente amplios.

	Rango	Precisión
Temp. Corporal	35,5 to 42,0°C (89,6 to 108,5°F)	±0.2°C / ±0.4°F
	En el rango de medición restante	±0.3°C / ±0.5°F
Temp. del Objeto	0 to 100,0°C (32, to 212°F)	±0.8°C / ±1.5°F

Rango Temp. Corporal:	32 a 42,9°C (89,6 a 109,2°F)
Rango Temp. Superficie:	0 a 100°C (32 a 212°F)
Emisividad	0,95 fija
Campo de visión	D/P = Aprox. relación 5:1 (D = distancia; S = punto o blanco)
Respuesta espectral Infrarrojos	8 a 14 um (longitud de onda)
Pantalla	Pantalla LCD retroiluminada con indicadores de función
Tiempo de respuesta	500ms
Indicación de intervalo excesivo	"Hi" (Alto) o "Lo" (Bajo)
Temperatura de Funcionamiento	10°C a 40°C (50°F a 104°F)
Humedad de Funcionamiento	10 % a 90 % HR funcionamiento < 80 % HR Almacenamiento
Temperatura de Almacenamiento	-25 a 55°C (-13 a 131°F)
Fuente de Alimentación	(2) Pilas AA"
Apagado Automático	20 segundos (aprox.)
Peso	181g